

4 ALBERT EMBANKMENT
LONDRES SE1 7SR

Teléfono: +44(0)20 7735 7611

Facsímil: +44(0)20 7587 3210

Circular nº 4204
31 enero 2020

A: Todos los Estados Miembros de la OMI
Organizaciones intergubernamentales
Organizaciones no gubernamentales que gozan del carácter consultivo ante la OMI

Asunto: **Nuevo coronavirus (2019-nCoV)**

Introducción

1 La presente circular tiene como objetivo proporcionar información y orientaciones, basadas en las recomendaciones formuladas por la Organización Mundial de la Salud (OMS) sobre las precauciones que es preciso adoptar para reducir al mínimo los riesgos del nuevo coronavirus (2019-nCoV) para la gente de mar, los pasajeros y las demás personas a bordo de los buques.¹

Antecedentes

2 El 31 de diciembre de 2019, se alertó a la OMS de varios casos de neumonía en la ciudad de Wuhan (provincia china de Hubei). Posteriormente, el 7 de enero de 2020, las autoridades chinas confirmaron que habían identificado un nuevo virus de la familia de los coronavirus que incluye el resfriado común y enfermedades tales como el SARS y el MERS. Este nuevo virus se ha denominado provisionalmente "2019-nCoV".

3 La OMS ha estado trabajando con las autoridades chinas, los gobiernos y los expertos de todo el mundo para difundir rápidamente los conocimientos científicos que se tienen sobre el nuevo virus, seguir de cerca su propagación y virulencia, y proporcionar asesoramiento sobre las medidas que se pueden adoptar para proteger la salud pública y evitar la propagación de este brote.

4 Al 29 de enero de 2020, se habían llevado a cabo 130 pruebas en el Reino Unido y todas habían dado un resultado negativo. La información más reciente sobre la situación en el Reino Unido puede obtenerse en la siguiente dirección electrónica (en inglés solamente): <https://www.gov.uk/guidance/wuhan-novel-coronavirus-information-for-the-public>.

¹ En la circular 4203 figura información y orientaciones para los delegados que asisten a las reuniones de la OMI.

5 El 30 de enero de 2020, la OMS declaró que el brote de nuevo coronavirus (2019-nCoV) constituía una emergencia de salud pública de importancia internacional.

Síntomas

6 Los signos comunes de la infección incluyen síntomas respiratorios, fiebre, tos, disnea y dificultades para respirar. En los casos más graves, la infección puede causar neumonía, síndrome respiratorio agudo severo, insuficiencia renal e, incluso, la muerte. La infección de un ser humano a otro puede producirse durante el periodo de incubación (antes de que las personas muestren señales de la enfermedad). Los coronavirus pueden ocasionar síntomas más graves en las personas que tengan un sistema inmunológico debilitado, las personas mayores y las que tienen enfermedades prolongadas tales como la diabetes, el cáncer y la enfermedad pulmonar crónica.

Riesgos

7 El brote actual se originó en Wuhan, que es un centro importante de transporte nacional e internacional. Dados los extensos movimientos de la población y la transmisión observada de persona a persona, es de esperar que se sigan confirmando nuevos casos en otras zonas y países.

Asesoramiento de la OMS

8 Es prudente recordar a la población y a los trabajadores sanitarios los principios básicos para reducir el riesgo general de transmisión de infecciones respiratorias agudas siguiendo las medidas preventivas clave que figuran a continuación:

- .1 evitar el contacto directo con personas que padezcan infecciones respiratorias agudas;
- .2 lavarse las manos frecuentemente, especialmente después del contacto directo con personas enfermas o su entorno;
- .3 evitar el contacto sin protección con animales de granja o animales salvajes;
- .4 las personas con síntomas de una infección respiratoria aguda deberían adoptar el comportamiento correcto al toser (mantener cierta distancia con los demás, cubrirse la nariz y la boca con pañuelos desechables o ropa al estornudar o toser, y lavarse las manos); y
- .5 durante la atención sanitaria, reforzar las prácticas normales de prevención y control de las infecciones en los hospitales, especialmente en los departamentos de emergencias.

9 La OMS no recomienda adoptar ninguna medida de salud específica para las personas que viajan. No obstante, se alienta a los viajeros que desarrollen síntomas que sugieran una enfermedad respiratoria aguda, ya sea durante o después del viaje, a que soliciten atención médica y expliquen al profesional sanitario el trayecto que han realizado. Las autoridades sanitarias deberían colaborar con los sectores de los viajes, el transporte y el turismo para proporcionar a los viajeros información destinada a reducir el riesgo general de transmisión de infecciones respiratorias agudas a través de los centros de salud, las agencias de viajes, los operadores de transporte y los puntos de entrada.

10 Los viajeros que hayan tenido contacto con casos confirmados de la enfermedad o exposición directa a una fuente potencial de infección deberían someterse a observación médica y explicar al proveedor de cuidados sanitarios el trayecto que han realizado. Lo casos de alto riesgo deberían evitar viajar durante el periodo de incubación (14 días).

11 El asesoramiento para el público sobre el nuevo coronavirus (2019-nCoV) publicado en el sitio web de la OMS contiene recomendaciones estándar de la OMS para el público en general destinadas a reducir la exposición y la transmisión de una gama de enfermedades, protegerse a uno mismo y a otros de las enfermedades y mantenerse en buena salud durante los viajes. Los consejos de la OMS sobre viajes en relación con el nuevo coronavirus (2019-nCoV) figuran en:

<https://www.who.int/emergencias/diseases/novel-coronavirus-2019/travel-advice>

12 De acuerdo con la información actualmente disponible sobre el nuevo coronavirus, la OMS aconseja que se apliquen medidas para limitar el riesgo de exportación o importación de la enfermedad sin que esto imponga restricciones innecesarias al tráfico internacional.

13 Se aconseja a los Estados Miembros que insten a todas las partes interesadas (compañía, gestores, agentes de tripulación, etc.) a que promulguen información para garantizar que la gente de mar, los pasajeros y las demás personas a bordo de los buques disponen de información correcta y pertinente sobre el brote del coronavirus y sobre las medidas para reducir el riesgo de exposición si es probable que vayan a bordo de buques con destino o procedencia de puertos en los Estados afectados por el coronavirus.

Orientaciones disponibles

14 En los siguientes vínculos figuran consejos y orientaciones para la gente de mar y el transporte marítimo (lista no exhaustiva):

[International Maritime Health Association](#) – Asesoramiento de la Asociación Internacional de Medicina Marítima (IMHA) para las compañías navieras sobre el nuevo tipo de coronavirus (2019-nCoV)

[USCG Novel Coronavirus Precautions](#) – Servicio de Guardacostas de los Estados Unidos

15 La OMS publica consejos sobre viajes internacionales y salud. Esta información se revisa y actualiza regularmente y figura en la siguiente dirección:

www.who.int/ith/updates

También puede encontrarse información adicional en:

<https://news.un.org/en/story/2020/01/1056031>

https://www.who.int/ith/other_health_risks/en/

16 Las publicaciones que se indican a continuación también pueden resultar útiles:

Reglamento sanitario internacional de la OMS

Guía de sanidad a bordo de la OMS

Guía médica internacional de a bordo